



Konińskie Studia Językowe (Konin Language Studies)

Wydział Filologiczny, Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
Faculty of Philology, State University of Applied Sciences in Konin, Poland
<http://ksj.pwsz.konin.edu.pl>

Redaktorzy (Editors):

Redaktor naczelny: Mirosław Pawlak (PWSZ w Koninie, UAM w Kaliszu)

Redaktor pomocniczy: Marek Derenowski (PWSZ w Koninie, UAM w Kaliszu)

Redaktor pomocniczy: Grzegorz Pawłowski (PWSZ w Koninie)

Redaktor pomocniczy: Bartosz Wolski (PWSZ w Koninie)

Redaktor pomocniczy: Joanna Zawodniak (Uniwersytet Zielonogórski)

Redaktor językowy: Melanie Ellis (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie)

Redaktor językowy: Maria Sierakowska

Tom 7, nr 3, wrzesień 2019 (Vol. 7 No. 3 September 2019)

Rada Wydawnicza (Editorial Board):

Larissa Aronin (Oranim Academic College of Education w Hajfie, Izrael)

Cem Cam (Uniwersytet Çukrova, Turcja)

Kata Csizer (Uniwersytet Eötvös w Budapeszcie, Węgry)

Jean-Marc Dewaele (Birkbeck College, Uniwersytet w Londynie, Wielka Brytania)

Muriel Gallego (Uniwersytet Ohio, USA)

Tammy Gregersen (Uniwersytet Northern Iowa, USA)

Carol Griffiths (Uniwersytet w Leeds, Wielka Brytania)

Friederike Klippel (Uniwersytet w Monachium, Niemcy)

Christina Lindqvist (Uniwersytet w Uppsali, Szwecja)

David Little (Trinity College w Dublinie, Irlandia)

Thomas Lockley (Uniwersytet Nihon, Japonia)

Jan Majer (Uniwersytet Łódzki, Polska)

Sarah Mercer (Uniwersytet w Grazu, Austria)

Kazimiera Myczko (UAM w Poznaniu, Polska)

Rebecca Oxford (Uniwersytet Maryland, USA)

Simone Pfenninger (Uniwersytet w Salzburgu, Austria)

François Pichette (Uniwersytet TELUQ, Quebec, Kanada)

Sebastian Piotrowski (UMCS w Lublinie, Polska)

David Singleton (Uniwersytet Panoński, Veszprem, Węgry)

Włodzimierz Sobkowiak (UAM w Poznaniu, Polska)

Pavel Trofimovich (Uniwersytet Concordia, Montreal, Kanada)

Ewa Waniek-Klimczak (Uniwersytet Łódzki, PWSZ w Koninie, Polska)

Halina Wiśła (Uniwersytet Śląski w Katowicach, Polska)

Jerzy Zybert (Społeczna Akademia Nauk, Polska)

Redaktor naczelny (Editor)
Mirosław Pawlak

Redaktorzy pomocniczy (Assistants to the Editor)
Marek Derenowski, Grzegorz Pawłowski, Bartosz Wolski, Joanna Zawodniak

Redaktorzy językowi (Language editors)
Melanie Ellis, Maria Sierakowska

Artykuły dostępne są na licencji Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)
Articles are licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)



Korekta: Mariusz Kruk
Okładka: Agnieszka Jankowska
Skład komputerowy: Piotr Bajak

Wersją pierwotną czasopisma jest wersja drukowana

ISSN 2353-1983
eISSN 2353-5148

Wydawca:
Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
ul. Przyjaźni 1, 62-510 Konin
<http://www.konin.edu.pl>, tel. 63 249 72 00

Nakład: 60 egz.

Druk i oprawa:
Mazowieckie Centrum Poligrafii, ul. Słoneczna 3c, 05-270 Marki, tel. +48 22 845 66 55, www.drukksiazek.pl

Wersja drukowana i elektroniczna

Konińskie Studia Językowe ukazują się zarówno w wersji drukowanej (ISSN 2353-1983), jak i elektronicznej (eISSN 2353-5148), przy czym wersją pierwotną jest wersja drukowana.

Bazy danych

Konińskie Studia Językowe są obecnie zamieszczone w następujących bazach danych:

- Central and Eastern European Online Library (CEEOL)
- Cite Factor
- EBSCO
- Google Scholar
- The MLA International Bibliography
- Open Academic Journal Index
- Research Bib Academic Research Index

Wydanie specjalne:
Kompetencje współczesnego tłumacza –
wiedza i sprawności

Pod redakcją:
Barbary Lewandowskiej-Tomaszczyk

Spis treści

O autorach.....	265
Wprowadzenie: <i>Podstawy ekwiwalencji w przekładzie specjalistycznym</i> – Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	269
Artykuły:	
Małgorzata Z. Król – <i>O paradygmacie normatywnym tłumaczenia przysięgłego w dziedzinie prawa</i>	279
Anna Bączkowska – <i>Dyskurs medyczny a przekład naukowych tekstów medycznych</i>	299
Piotr Pęzik – <i>Korpusowe narzędzia weryfikacji frazeostylistycznej tłumaczeń</i>	317
Marcin Trojszczak – <i>Dydaktyka przekładu pisemnego w dobie nowoczesnych technologii tłumaczeniowych</i>	341
Grzegorz Pawłowski – <i>Tłumaczenie na język polski wpisów do pruskich ksiąg wieczystych z początku XX wieku</i>	361
Komentarz praktyka:	
Aleksandra Kuzuś-Wróblewska – <i>U nas studiuje się prawdziwe życie – uwagi na temat rekrutacji na stanowiska w firmie HellermannTyton</i>	379
Recenzje:	
Kamila Ciepiela – <i>Recenzja książki Agnieszki Stępkowskiej Pary dwujęzyczne w Polsce</i>	389